

# **Memorando de entendimiento**

para la

## **Coordinación y cooperación de Programas de ayuda de incendios forestales para departamentos de bomberos**

Entre el

DEPARTAMENTO DEL INTERIOR DE LOS ESTADOS UNIDOS

**Agencia de Administración de Tierras**

**Agencia de Asuntos Indígenas**

**Servicio de Pesca y Vida Salvaje de los Estados Unidos**

**Servicio de Parques Nacionales**

y el

**Servicio Forestal** del DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE LOS ESTADOS UNIDOS

y la

AGENCIA DE ADMINISTRACIÓN DE EMERGENCIAS FEDERAL de la **Administración de Incendios de los EE.UU.**

y la

ASOCIACIÓN NACIONAL DE SILVICULTORES ESTATALES

BLMNo. FA-MOU03-0002  
NPSNo. 1443-G-2000-03-0100  
BIANo. K00441-3-194

USDAFSNo.  
FWSNo.  
NASFNo.

### **I. DECLARACIÓN DE BENEFICIOS E INTERESES MUTUOS**

Este Memorando de Entendimiento (MOU, por sus siglas en inglés) está efectuado y celebrado por y entre la Agencia de Administración de Tierras, Servicio Nacional de Parques, Servicio de Vida Salvaje y Pesca de los EE.UU. y la Agencia de Asuntos Indígenas del Departamento de Interior de los Estados Unidos, de aquí en adelante denominadas agencias DOI, la Asociación Nacional de Silvicultores Estatales, una organización sin fines de lucro que representa a los Directores de las Agencias Nacionales de Silvicultura de cuarenta y nueve estados, ocho territorios de los EE.UU., y el Distrito de Columbia, de aquí en adelante denominados NASF, la Administración de Incendios de los EE.UU. de la Agencia de Administración de Emergencias Federal, de aquí en adelante denominada USFA, y el Departamento de Agricultura de los EE.UU.-Servicio Forestal, de aquí en adelante denominado Servicio Forestal. Se deberá referirse a cada una de estas entidades en este MOU como una "agencia asociada" y, de manera colectiva, las "agencias asociadas".

Las Agencias Federales y la NASF comparten la meta común de reducir la amenaza de incendios forestales a la vida humana y a la propiedad, así como mejorar el bienestar comunitario en América. Reconocen que se puede lograr la misión de cada organización de mejor manera a través de esfuerzos cooperativos y al compartir talentos, información y recursos. Por ello, estas organizaciones acuerdan trabajar en conjunto y ayudarse entre sí en el esfuerzo nacional común de reducir la pérdida de vidas, propiedad y recursos naturales como resultado de incendios forestales catastróficos.

## II. PROPÓSITO.

El propósito de este MOU es brindar un marco de trabajo general para la cooperación y coordinación entre las agencias del DOI, NASF, USFA y el Servicio Forestal para proporcionar ayuda relacionada a incendios forestales dirigida a departamentos de bomberos a través de sus diferentes programas, de aquí en adelante denominados "Programas de Ayuda para Departamentos de Bomberos". Bajo el liderazgo del Consejo de Liderazgo de Incendios Forestales (los administradores de línea de las agencias asociadas) y a través del Equipo de Adjudicación Interagencia (Interagency Grant Team) *ad hoc* (representantes de las agencias asociadas) esta coordinación promoverá la ayuda Federal sistemática y consistente para los departamentos de bomberos y esfuerzos de ayuda nacional para mejorar la seguridad de los bomberos, proteger la propiedad y salvar vidas que podrían resultar por causa de incendios forestales catastróficos.

## III. AUTORIDAD.

- A. Federal Land Policy and Management Act of 1976/Ley de Administración de y Política de Tierras Federal de 1976 (43 U.S.C. 1701 et seq.).
- B. National Park Service Organic Act of August 1916/Ley Orgánica del SPN de agosto de 1916 (16 U.S.C. 1).
- C. National Wildlife Refuge Administration Act of June 27, 1998/Ley de Administración de Refugio de Incendios Forestales Nacional del 27 de junio de 1998 (16 U.S.C. 668dd)
- D. National Indian Forest Resources Management Act of 1990/Ley de Administración de Recursos del Bosque indígena Nacional de 1990 (25 U.S.C. 3101 et seq.).
- E. Cooperative Forestry Assistance Act of 1978/Ley de Ayuda a la Silvicultura Colectiva de 1978 (P.L. 95-313, 92 Stat. 365 como enmendada; 16 U.S.C. 2101 (note), 2101-2103, 2103a, 2103b, 2104-2105).
- F. Federal Fire Prevention and Control Act of October 29, 1974/Ley de Control y Prevención de Incendios Federal del 29 de octubre de 1974 (15 U.S.C. §§ 2201-2232).
- G. Orden Ejecutiva 12127 del 31 de marzo de 1979.

## IV. RESPONSABILIDADES.

Las Agencias Federales, dentro del ámbito de sus autoridades particulares, como hecho referencia anteriormente, y la NASF, actuando en nombre de los Silvicultores Estatales, coordinarán la aplicación de subsidios y programas de adjudicación respectivos, en el grado que consideren apropiado y consistente con los requerimientos de la ley federal, para promover la consistencia y predictabilidad, y mejorar la efectividad general de los programas de asistencia para departamentos de bomberos.

De acuerdo con la Ley de Mejoramiento de Administración de Ayuda Financiera Federal de 1999 (Federal Financial Assistance Management Improvement Act of 1999); la Ley Pública 106-107, la Ley de Reducción de Trámites Burocráticos de 1995 (Paperwork Reduction Act of 1995); Ley Pública 104-13; y otras leyes pertinentes, las agencias asociadas continuarán con el desarrollo de aplicaciones de Subsidios de ayuda para los departamentos de bomberos uniformes. Las agencias trabajarán cooperativamente para desarrollar conexiones de sitios por la Web Internet para facilitar el acceso a la información sobre los Programas de asistencia del departamento de bomberos,

mejorando de este modo las oportunidades y reduciendo los obstáculos para los aplicantes.

**LAS AGENCIAS DEL DOI ACUERDAN:**

1. Cooperar y coordinar en cooperación con otras agencias asociadas en sus revisiones de aplicaciones competitivas para las adjudicaciones de Ayuda a los Departamentos de Bomberos.
2. Compartir información relacionada a programas pertinente a las aplicaciones de subsidios pendientes de los postulantes y adjudicaciones con otras agencias y la NASF, en el grado que sea apropiado y de acuerdo a los requerimientos de la Ley Federal.
3. Compartir información sobre los parámetros del Programa de Ayuda a los Departamentos de Bomberos y cronogramas en una base constante con otras agencias y la NASF.
4. Estructurar sus Programas de Ayuda para Departamentos de Bomberos para complementar aquellos de las agencias asociadas, en el grado que sea apropiado y práctico.

**LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE SILVICULTORES ESTATALES ACUERDA:**

1. Aportar con respecto a las aplicaciones de los Departamentos de Bomberos específicas bajo consideración para adjudicaciones por las Agencias Federales, en el grado que sea apropiado y en el grado que concuerde con los requerimientos de la Ley Federal.
2. Proveer soporte técnico a las agencias asociadas durante sus revisiones de aplicaciones competitivas para las adjudicaciones de Ayuda para Departamentos de Bomberos, como sea apropiado y en el grado que concuerde con los requerimientos de la Ley Federal.
3. Compartir información relacionada a programas pertinentes sobre las aplicaciones de subsidios pendientes de los postulantes y adjudicaciones con Agencias Federales, en el grado que concuerde con los requerimientos de la Ley Federal.
4. Compartir información sobre los parámetros del Programa de Ayuda para los Departamentos de Bomberos y cronogramas en una base constante con otras agencias asociadas.

**LA ADMINISTRACIÓN DE INCENDIOS DE LOS EE.UU. ACUERDA:**

1. Cooperar y coordinar en conjunto con otras agencias asociadas en sus revisiones de aplicaciones competitivas para las adjudicaciones de Ayuda a los Departamentos de Bomberos.
2. Compartir información relacionada a programas pertinentes sobre las aplicaciones de subsidios pendientes de los postulantes y adjudicaciones con otras agencias y NASF, en el grado que sea apropiado y concuerde con los requerimientos de la Ley Federal.

3. Compartir información sobre los parámetros y cronogramas del programa en una base constante con otras agencias y la NASF.

#### **EL SERVICIO FORESTAL ACUERDA:**

1. Cooperar y coordinar en conjunto con otras agencias asociadas en sus revisiones de aplicaciones competitivas para las adjudicaciones de Ayuda a los Departamentos de Bomberos.
2. Compartir información relacionada a programas pertinentes sobre las aplicaciones de subsidios pendientes de los postulantes y adjudicaciones con otras agencias y NASF, en el grado que sea apropiado y concuerde con los requerimientos de la Ley Federal.
3. Compartir información sobre los parámetros del Programa de Ayuda para los Departamentos de Bomberos y cronogramas en una base constante con otras agencias asociadas.

#### **RESPONSABILIDADES CONJUNTAS:**

1. Las agencias asociadas se comunicarán a través de conferencias, reuniones, por vía telefónica, fax, correo electrónico y otros medios de comunicación. Cada organización compartirá datos e información, en el grado que se considere apropiado, ejecutable y que concuerde con los requerimientos de la Ley Federal, referente a los Programas de Ayuda para Departamentos de Bomberos y actividades a nivel local, estatal y nacional. Cada organización designará a un individuo que coordinará estas actividades a nivel nacional.
  - a. Las agencias asociadas se reunirán, y/o efectuarán una llamada de conferencia para evaluar los esfuerzos colaborativos de este MOU en una base anual, como mínimo, después de que se haya aprobado sus Leyes de Apropriaciones anuales respectivas ; y
  - b. Las agencias asociadas actualizarán las listas de Puntos de contacto para este MOU de su agencia respectiva durante la revisión de evaluación anual mencionada más arriba, o como ordenado.
2. Las agencias asociadas reconocen la necesidad de notificar al público sobre los esfuerzos cooperativos de las agencias asociadas, y utilizarán sus oficinas de información pública, y otros medios, para mantener informado al público acerca del trabajo colaborativo de las organizaciones, en el punto que sea apropiado.

#### **V. DISPOSICIONES GENERALES.**

1. Este instrumento no es un documento de obligación de subvención ni fiscal. Cualquier intento que involucre reembolso o contribución de fondos entre las partes a este instrumento será manejado de acuerdo con las leyes, regulaciones y procedimientos pertinentes incluyendo aquellos para la adquisición e impresión gubernamental. Tales intentos serán esbozados en acuerdos separados que deberán realizarse por escrito por los representantes de las partes y deberán ser autorizados independientemente por la autoridad

legal apropiada. Este instrumento no brinda tal autoridad. Específicamente, este instrumento no autoriza o compromete a adjudicaciones no competitivas para las agencias asociadas o cooperadores de cualquier contrato u otro acuerdo. Cualquier contrato o acuerdo para capacitación u otros servicios deberá acatar con todos los requerimientos aplicables para competencia en su totalidad.

2. Cualquier información proporcionada, o compartida entre, las agencias asociadas bajo este instrumento está sujeta a la Ley de Libertad de Información (Freedom of Information Act) (5 U.S.C. 552). Además, ninguna información proporcionada a una agencia asociada por parte de otra agencia asociada pertinente al MOU deberá ser revelada a cualquier individuo o entidad (o que no sea otra agencia asociada) si el previo consentimiento escrito de la agencia asociada que proporcione esta información, a menos que tal revelación sea un requerimiento legal.
3. Este instrumento de ninguna manera restringe a las agencias asociadas, o a cualquier cooperador, participar en actividades similares con otras agencias privadas o públicas, organizaciones e individuos o la implementación de sus Programas de Ayuda para los Departamentos de Bomberos respectivos de acuerdo a los estatutos, regulaciones o políticas pertinentes.
4. Nada en el presente documento tiene la intención, o deberá interpretarse, como que afecta u obliga a los signatarios a la subvención de fondos, o como que involucra a los Estados Unidos en cualquier tipo de contrato u otra obligación. Las agencias asociadas pueden no obligar la subvención de fondos o la provisión de servicios a través de su participación bajo los términos de este MOU a menos que estos fondos se encuentren disponibles. Para la Agencias Federales, los fondos deben ser apropiados por el Congreso de los Estados Unidos, o de lo contrario están disponibles para los signatarios.
5. El Departamento de Agricultura, Departamento del Interior, Agencia de Administración de Emergencia Federal, y la Asociación Nacional de Silvicultores Estatales y sus agencias y oficinas respectivas son responsables de sus propias actividades y costos, y deberán hacer uso de sus propios recursos, incluyendo el gasto de sus propios fondos, para el logro de estos objetivos. Cada una de las partes se empeñará en llevar a cabo sus actividades separadas de una manera mutuamente beneficiosa y coordinada.
6. Los términos de este MOU deberán entrar en vigencia con y a partir de la ejecución de la última firma por parte de las agencias participantes y deberá permanecer en vigencia por un período máximo de cinco años a partir de la fecha en la cual se colocó la última firma bajo la sección de aprobación, o hasta el plazo en el cual el MOU se disuelva mediante acuerdo mutuo. El MOU deberá revisarse por parte de todos las entidades participantes para determinar su aptitud para renovación, revisión o disolución. Cualquier signatario puede optar por retirar su participación en este MOU dentro del plazo de sesenta (60) días de aviso por escrito a los otros signatarios. Los signatarios de aprobación restantes pueden continuar las disposiciones de este MOU siempre que la USFA permanezca como signatario.
7. Se pueden iniciar modificaciones a este MOU a través del DOI (BLM-OF&A) por

cualquier agencia asociada. El DOI-BLM deberá actuar sobre la modificación dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de tal petición. Los cambios no tomarán efecto hasta que no sean documentados y firmados por todas las agencias aprobadoras.

8. Las agencias asociadas realizarán un reconocimiento que este MOU no da lugar al reclamo por parte de cualquier agencia asociada en contra de otra parte por motivo de compensación por cualquier pérdida, daño, lesión personal o fallecimiento ocurrido como consecuencia del desempeño de este MOU; cada una de las partes renuncia de manera expresa este tipo de reclamos.
9. Las agencias asociadas reconocen que este MOU no pretende, y no crea, cualquier derecho, beneficio, o responsabilidad de fideicomiso, sustantivo o de procedimiento, cumplido por ley o equidad, por una parte en contra de los Estados Unidos, sus agencias, sus oficiales, o cualquier persona.

## **VI. RESOLUCIÓN O DESACUERDO**

En caso de surgir un desacuerdo en la interpretación de las disposiciones de este Memorando de Entendimiento, o enmiendas y/o revisiones al mismo, no podrá resolverse a un nivel operativo, cada parte deberá declarar el(las) área(áreas) de desacuerdo por escrito y presentarlas a la otra parte para su consideración. Si no se logra un acuerdo con respecto a la interpretación dentro del plazo de treinta (30) días, las partes deberán remitir la presentación escrita del desacuerdo al Consejo de Liderazgo de Incendios Forestales (Wildland Fire Leadership Council), el cual realizará una recomendación no vinculante a las partes con respecto al desacuerdo.

## **VII. PUNTOS DE CONTACTO.**

Jim Shell  
USDA Forest Service  
P.O.Box 96090  
Washington D.C.  
202-205-1494 - oficina  
202-205-1272 - fax

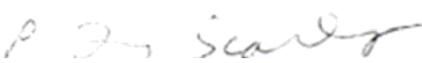
Joan O'Hara Wehner  
NASF  
444 N.Capitol Street, NW Suite 540  
Washington, D.C. 20001  
202-624-5258 - oficina  
202-624-5407 - fax

Sally Hampton  
Office of Wildland Fire Coordination  
Department of the Interior  
1849 C Street, N.W. ms 3060  
Washington, D.C. 20240  
202-606-3206-oficina  
202-606-3150-fax

Brian Cowan  
FEMA-USFA  
500C Street, S.W.  
Washington, D.C. 20472  
202-646-2821 - oficina

Tammy Patahma  
Office of Acquisition and Property  
Management (Federal Assistance)  
Department of the Interior 1849 C  
Street, N.W. ms 5512 Washington  
D.C. 20240 202-208-4080 - oficina  
202-208-6301 - fax

**VIII. APROBACIÓN.**

 <hr/>	1/13/03   <hr/>
P. Lynn Scarlett, (Secretaria Asistente) Política, Administración y Presupuesto del DOI	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
Mark Rey, Subsecretario Recursos Naturales y Medioambiente USDA	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
R. David Paulison, Administrador Agencia de Administración de Emergencia Federal de la Administración de Incendios de los EE.UU.	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
James L. Sledge, Jr., Presidente Asociación Nacional de Silvicultores Estatales	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
Kathleen Clarke, Director Agencia de Administración de Tierras del DOI	Fecha
 <hr/>	1-13-03   <hr/>
Terrance L. Virden, Subcomisionado Actuante Agencia de Asuntos Indígenas del DOI	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
Steven A. Williams, Director Servicio de Pesca y Vida Salvaje de los Estados Unidos - DOI	Fecha
 <hr/>	1/12/03   <hr/>
Fran P. Mainella, Director Servicio nacional de Parques-DOI	Fecha
 <hr/>	1/13/03   <hr/>
Dale Bosworth, Jefe Servicio Forestal del USDA	Fecha